

1.	Nazwa kierunku	filologia rosyjska
2.	Wydział	Wydział Humanistyczny
3.	Cykl rozpoczęcia	2021/2022 (semestr zimowy), 2022/2023 (semestr zimowy)
4.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
5.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
6.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Tłumaczenie ustne II

Kod modułu: W1-FRS2-TL-TU04

1. Liczba punktów ECTS: 3

2. Zakładane efekty uczenia się modułu			
kod	opis	efekty uczenia się kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
TL-TU04_1	Student zna i rozumie ekonomiczne, prawne, etyczne i inne uwarunkowania różnych rodzajów działalności zawodowej tłumacza ustnego związanej z kierunkiem studiów, w tym pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego w odniesieniu do językoznawstwa jako dyscypliny wiodącej.	K_W05	4
TL-TU04_2	Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować, syntetyzować, twórczo interpretować i użytkować informacje przy użyciu różnych źródeł oraz z zastosowaniem właściwych metod i narzędzi powiązanych z tłumaczeniem ustnym i w zakresie językoznawstwa jako dyscypliny wiodącej.	K_U02	5
TL-TU04_3	Student potrafi porozumiewać się w języku polskim i rosyjskim przy użyciu różnych kanałów i technik komunikacyjnych ze specjalistami w zakresie tłumaczenia ustnego, z uwzględnieniem powiązania z dyscyplinami do których przyporządkowany jest kierunek (literaturoznawstwo, językoznawstwo), w tym w językoznawstwa jako dyscypliny wiodącej.	K_U05	2
TL-TU04_4	Student potrafi samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie polskiego i rosyjskiego słownictwa ogólnego i specjalistycznego oraz ukierunkowywać innych w tym zakresie.	K_U09	4
TL-TU04_5	Student jest gotów do samodzielnego podejmowania działań zawodowych z uwzględnieniem zmieniających się potrzeb społecznych, rozwijania dorobku zawodu tłumacza ustnego oraz przestrzegania zasad etyki zawodowej i dbałości o tradycje zawodu.	K_K04	4

3. Opis modułu	
Opis	W ramach modułu jest kształtowana sprawność tłumaczenia ustnego tekstów z różnych dziedzin ujętych w treściach programowych. Po zaliczeniu modułu student potrafi zastosować strategie translatorskie właściwe dla opracowywanych tekstów. Ponadto dostrzega potrzebę nieustannego doskonalenia warsztatu tłumacza ustnego, zdobytych umiejętności oraz znajomości języka rosyjskiego i polskiego.
Wymagania wstępne	Brak

4. Sposoby weryfikacji efektów uczenia się modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty uczenia się modułu
TL-TU04_w_1	Praca domowa	praca realizowana przez studenta samodzielnie w czasie wolnym od zajęć dydaktycznych (w tym praca do realizacji w grupie zadaniowej)	TL-TU04_1, TL-TU04_2, TL-TU04_3, TL-TU04_4, TL-TU04_5
TL-TU04_w_2	Kolokwium zaliczeniowe	tłumaczenie ustne wybranych tekstów z języka polskiego na język rosyjski oraz z języka rosyjskiego na język polski mające na celu sprawdzenie stopnia opanowania słownictwa właściwego dla tekstów przewidzianych w treściach programowych oraz umiejętności wyboru właściwej strategii tłumaczeniowej	TL-TU04_1, TL-TU04_2, TL-TU04_3, TL-TU04_4, TL-TU04_5
TL-TU04_w_3	Egzamin	tłumaczenie ustne wybranych tekstów z języka polskiego na język rosyjski oraz z języka rosyjskiego na język polski mające na celu sprawdzenie stopnia opanowania słownictwa właściwego dla tekstów przewidzianych w treściach programowych oraz umiejętności wyboru właściwej strategii tłumaczeniowej	TL-TU04_1, TL-TU04_2, TL-TU04_3, TL-TU04_4, TL-TU04_5

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów uczenia się
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
TL-TU04_fs_1	ćwiczenia	Ćwiczenia w laboratorium językowym z dużym udziałem pracy własnej studenta. Metody: podająca (objaśnienia i wyjaśnienia), metoda problemowa, metoda zadaniowa oraz metoda praktyczna (ćwiczenia językowe).	30	Samodzielna realizacja wskazanych partii materiału, powtórka i ugruntowanie materiału przedstawionego na zajęciach, przygotowywanie zadań domowych, przygotowywanie się do kolokwium zaliczeniowego i egzaminu.	60	TL-TU04_w_1, TL-TU04_w_2, TL-TU04_w_3